

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 713
Sitzung vom 22/09/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Wasserkraftwerk Töll - GS/42
Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt
Dreijahresplan 2019-2021

Oggetto:

Impianto idroelettrico di Tel - GS/42
Piano di miglioramento ambientale
Piano triennale 2019-2021

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Dekret 13353 vom 3.08.2017 ist die Konzession für die Wasserableitung zur Erzeugung elektrischer Energie GS/42 für die Anlage Töll ausgestellt worden.

Das Auflagenheft Rep. Nr. 24617 vom 01.02.2017 betreffend die Konzession für große Wasserableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie für die Anlage Töll GS/42 sieht Verpflichtungen und Bedingungen in Zusammenhang mit der Wasserkonzession vor. Unter anderem ist vorgesehen, dass die Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt und der Landschaft zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden vom Konzessionsinhaber finanziert werden. Der Artikel Art. 9.C des Auflageheftes sieht vor, dass der Konzessionär des Kraftwerkes für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen einen Betrag in der Höhe von 7,7% des Produktes aus jährlicher Nettoproduktion und Jahresmittelwert des vom GSE veröffentlichten Preises Nord zur Verfügung stellt.

Mit Schreiben vom 04.03.2019 - Prot. Nr. AGP00000000599 - hat Alperia Greenpower GmbH dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung und den betroffenen Ufergemeinden mitgeteilt, dass für die Dreijahresperiode 2019-2021 ein Betrag von 1.660.213,38 € zur Verfügung steht. Die Anlage 1 beinhaltet eine Richtigstellung der Mitteilung vom 04.03.2019 in Bezug auf die Berechnung des Ausgleiches für die Periode 2016-2018. Der Ausgleich für die Periode 2016-2018 beträgt 137.214,12 €. Der Gesamtbetrag zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen für die Periode 2019-2021 beträgt somit 1.797.427,51 €.

Auf Grund der Verhandlungen zwischen Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und der Alperia Greenpower GmbH im Rahmen des Kraftwerkbeirates ist ein Vorschlag über den zweiten Umweltplan, mit einer Gesamtverfügbarkeit von 1.797.427,51 €, erarbeitet worden. Für den Zeitraum 2019-2021 sieht der Konzessionär vor, Maßnahmen für einen Betrag von 230.000,00 € direkt umzusetzen. Es stehen daher insgesamt 1.567.427,51 € zur Verfügung, die wie folgt aufgeteilt werden:

- 2/3, entsprechend 1.044.951,67 € zu Gunsten der Ufergemeinden;
- 1/3, entsprechend 522.475,84 € zu Gunsten der Autonomen Provinz

Con decreto 13353 del 3.08.2017 è stata rilasciata la concessione per la derivazione d'acqua a scopo idroelettrico GS/42 per l'impianto di Töll.

Il Disciplinare rep. n. 24617 del 1.02.2017 relativo alla concessione per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico per l'impianto di Töll GS/42 prevede obblighi e condizioni in relazione alla concessione per derivazione d'acqua. Tra l'altro, è previsto che le misure di miglioramento e risanamento ambientale e paesaggistico a favore del territorio dei comuni rivieraschi siano finanziate dal titolare della concessione. L'art 9.C del Disciplinare di concessione prevede che il concessionario metta a disposizione per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico di Töll GS/42, a partire dal 01.01.2016, un importo pari al 7,7% del prodotto tra produzione annua netta e il valore medio annuo del Prezzo Nord come pubblicato sul sito del GME.

Con lettera Prot.n. AGP00000000599 del 04.03.2019, Alperia Greenpower Srl ha dato comunicazione all'Ufficio Gestione Sostenibile delle Risorse Idriche ed ai Comuni rivieraschi interessati che, per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale, nel triennio 2019-2021 è a disposizione un importo di 1.660.213,38 €. In allegato 1, è riportata una rettifica rispetto al calcolo del conguaglio per il triennio 2016-2018 contenuta nella comunicazione di data 04.03.2019. Il conguaglio per il periodo 2016-2018 risulta essere di 137.214,12 €. L'importo complessivo per l'attuazione di misure ambientali nel triennio 2019-2021 risulta essere di 1.797.427,51 €.

Sulla base delle trattative tra rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano, dei comuni rivieraschi e del concessionario Alperia Greenpower S.r.l. nell'ambito del Comitato di centrale, è stata elaborata una proposta per il secondo piano ambientale con una disponibilità totale di 1.797.427,51 €. Per il periodo 2019-2021 il concessionario prevede di attuare direttamente misure per un importo di 230.000,00 €. Risultano quindi disponibili fondi pari a 1.567.427,51 € che vengono ripartiti nel seguente modo:

- 2/3, pari a 1.044.951,67 € a favore dei comuni rivieraschi,
- 1/3, pari a 522.475,84 € a favore della Provincia autonoma di Bolzano.

Bozen.

Unter Autonome Provinz Bozen versteht man alle Landesabteilungen, die Landesagentur für Bevölkerungsschutz und die Agentur Landesdomäne.

Das Auflagenheft sieht weiters vor, dass die Maßnahmen auf Grund von einem Dreijahresplan, der zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den Ufergemeinden und dem Konzessionär vereinbart wird, entweder unmittelbar von Seiten des Konzessionärs, oder von Seiten der Ufergemeinden oder der Autonomen Provinz Bozen verwirklicht werden.

Um den Dreijahresplan umzusetzen ist der Abschluss eines Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den betroffenen Ufergemeinden und dem Konzessionär Alperia Greenpower GmbH vorgesehen.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 wurde beschlossen, ab dem Jahr 2021 75% der für die Autonome Provinz Bozen reservierten Mittel für die Teilfinanzierung des Projekts "Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken" zu reservieren. Unter Bezugnahme auf den für das Jahr 2021 verfügbaren Betrag werden daher 130.618,96 € für diese Maßnahme reserviert (Töll_MAS_19.21_P_1) und vom Konzessionär, welcher die Koordinierung der Maßnahme übernimmt, zurückbehalten.

Es wurde vereinbart, dass, die Maßnahme MAS_19.21_P_3 "Interne Kanalisation Saringstraße - Gemeinde Partschins" (100.000,00 €) von der Gemeinde Partschins durchgeführt wird.

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 9, Buchstabe B) und C) des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr. 24617- Bozen, 01.02.2017 (117721/V) - zahlt der Konzessionär der Autonomen Provinz Bozen und den Ufergemeinden sechs Halbjahresraten für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Töll GS/42 in der Dreijahresperiode 2019-2021 laut Vorgaben des Auflagenheftes aus.

Gemäß Einvernehmensprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den Ufergemeinden und Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2), verpflichtet sich die Provinz, die im Protokoll gelisteten Umweltmaßnahmen nach ihrer absteigenden Priorität bis zu einem Betrag

Per Provincia autonoma di Bolzano si intendono tutte le ripartizioni provinciali, l'Agenzia provinciale per la Protezione civile e l'Agenzia del demanio provinciale.

Il Disciplinare prevede inoltre che le misure siano realizzate sulla base di piani triennali, frutto di un accordo tra Provincia autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e concessionario, direttamente da parte del concessionario, da parte dei comuni rivieraschi o da parte della Provincia autonoma di Bolzano.

Al fine di rendere operativo il piano triennale è prevista la stipula di un protocollo d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i Comuni rivieraschi interessati e il concessionario Alperia Greenpower Srl.

Ai sensi della Delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020, è stato deciso di riservare - a partire dall'anno 2021 - il 75% dei fondi riservati alla Provincia autonoma di Bolzano per il finanziamento parziale del progetto di "Spostamento della linea di alta tensione nella Conca di Merano". In riferimento all'importo disponibile per l'anno 2021, verranno quindi riservati 130.618,96 € per tale intervento (Töll_MAS_19.21_P_1) e trattenuti dal Concessionario, che provvederà a coordinare la misura.

È stato concordato che la misura MAS_19.21_P_3 "Rete di fognatura interna Via Saring - Comune di Parcines" (100.000,00 €) venga realizzata dal Comune di Parcines.

In adempimento degli obblighi previsti dall'art. 9, lettere B) e C) del Disciplinare di concessione - Rep. N° 24617 - Bolzano, il 01.02.2017 (11721/V) - il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano e ai comuni rivieraschi sei rate semestrali per l'attuazione di misure ambientali relative all'impianto idroelettrico di Tel GS/42 del triennio 2019-2021, in base ai termini previsti dal disciplinare.

In forza del Protocollo d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e la Alperia Greenpower Srl (allegato 2), la Provincia si impegna a realizzare le misure di miglioramento ambientale, indicate nel Protocollo in ordine decrescente di importanza, fino a

von 522.475,84 €, welchen der Konzessionsinhaber als Umweltgelder zur Verfügung stellt, zu realisieren.

Für alles was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt wird, werden die mit Beschluss Nr. 199 vom 21. Februar 2017 festgelegten Bestimmungen angewendet. Mit diesem Beschluss hat die Landesregierung die "Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken," im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, genehmigt.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung,

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Den Vorschlag des Kraftwerksbeirates vom 21.07.2020 (Anlage 1) betreffend das Einvernehmen des Dreijahresplanes 2019-2021 der Umweltmaßnahmen der Konzession für große Wasserableitungen zur Stromerzeugung elektrischer Energie GS/42 Anlage Töll zur Kenntnis zu nehmen.
2. Den Text des Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den Ufergemeinden und der Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2) betreffend das oben genannte Wasserkraftwerk zu genehmigen und Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen zu ermächtigen, das Protokoll zu unterzeichnen.
3. Die Realisierung der Umweltmaßnahmen von Seiten der Autonomen Provinz Bozen gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2), welches diese in absteigender Priorität auflistet, bis zu einem Betrag von 522.475,84 € zu genehmigen. Die finanzielle Deckung wird durch die Umweltgelder, abzüglich jenes Betrags der gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2) direkt vom Konzessionär an die Gemeinde übertragen wird, gedeckt.

concorrenza dell'importo di 522.475,84 €, messo a disposizione dal titolare della concessione a titolo di contributo per i fondi ambientali.

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente regolamentato dal disciplinare si applicano le disposizioni stabilite con la deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21 febbraio 2017, che ha approvato le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche" ai sensi dell'art. 2 comma 2 lett. b) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di prendere atto della proposta della Consulta dell'impianto idroelettrico del 21.07.2020 (allegato 1) riguardante l'accordo di piano triennale per il periodo 2019-2021 delle misure di miglioramento ambientale relative alla concessione per grande derivazione d'acqua per la produzione di energia idroelettrica GS/42 impianto di Tel.
2. Di approvare il testo del protocollo di intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e la Alperia Greenpower Srl (allegato 2) relativo alla centrale idroelettrica sopracitata e di autorizzare l'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, Ambiente ed Energia della Provincia autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dell'intesa.
3. Di autorizzare la realizzazione delle misure di miglioramento ambientale poste a carico della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi del Protocollo d'intesa (allegato 2) che le elenca in ordine decrescente di importanza, fino a concorrenza dell'importo di 522.475,84 €. La copertura finanziaria è garantita dai fondi ambientali, escludendo quanto erogato dal concessionario direttamente a favore del Comune, ai sensi del protocollo d'intesa (allegato 2).

4. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2019-2021, welche an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen ist, abzüglich der Summe von 230.619,00 € (130.619,00 € für die Maßnahme MAS_19.21_P_1, welche vom Konzessionär zurückbehalten wird und 100.000,00 € für die Maßnahme MAS_19.21_P_3, welche von der Gemeinde Partschins durchgeführt wird) ist folglich 291.856,84 €. Der Konzessionär zahlt der Autonomen Provinz Bozen sechs Halbjahresraten in der Höhe von 48.642,81 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen aus.
5. Für die Umweltmaßnahmen, die direkt von Seiten der Gemeinde Algund durchgeführt werden, zahlt der Konzessionär den Betrag von 574.723,42 € in sechs Halbjahresraten.
6. Für die Umweltmaßnahmen, die direkt von Seiten der Gemeinde Partschins durchgeführt werden, zuzüglich der Summe von 100.000,00 € für die Durchführung der Maßnahme MAS_19.21_P_3, ist der zu überweisende Betrag folglich 570.228,25 €.
7. Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär den betroffenen Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen die Raten des Jahres 2019 und die erste Halbjahresrate 2020. Die weiteren Raten werden gemäß Konzessionsauflagenheft ausgezahlt.
8. Die Festlegung der Einnahme auf dem Kapitel E04300.0300 des Verwaltungshaushaltes 2020-2022 von 194.571,24 € im Jahr 2020 und 97.285,62 € im Jahr 2021 zu genehmigen.
4. La somma totale per il triennio 2019-2021 da versare alla Provincia autonoma di Bolzano, dedotto l'importo pari a 230.619,00 € (130.619,00 € per la misura MAS_19.21_P_1 che viene trattenuta dal Concessionario e 100.000,00 € per la misura MAS_19.21_P_3 che viene realizzata dal Comune di Partines), è pertanto pari a 291.856,84 €. Il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano sei rate semestrali dell'importo di 48.642,81 € per l'attuazione di misure ambientali.
5. Per le misure di miglioramento ambientale, che vengono realizzate dal comune di Lagundo il concessionario provvede a versare l'importo di 574.723,42 € in sei rate semestrali.
6. Per le misure di miglioramento ambientale, che vengono realizzate dal comune di Partines, aggiunto l'importo di 100.000,00 € per la realizzazione della misura MAS_19.21_P_3, la somma totale da versare è pertanto pari a 570.228,25 €.
7. Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare ai Comuni rivieraschi interessati e alla Provincia autonoma di Bolzano le rate relative all'anno 2019 e la prima rata semestrale dell'anno 2020. Le ulteriori rate vengono versate come previsto dal disciplinare di concessione.
8. Di autorizzare l'accertamento in entrata sul capitolo E04300.0300 del bilancio gestionale 2020-2022 l'importo di 194.571,24 € nell'anno 2020 e di 97.285,62 € nell'anno 2021.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

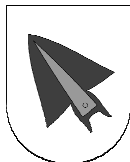
Anlage 2

Allegato 2

Gemeinde Algund
Comune di Lagundo



Gemeinde Partschins
Comune di Parcines



Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano



Alperia
Greenpower

alperia

Kraftwerk "Töll" GS/42

Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt

Dreijahresplan 2019-2021

Einvernehmensprotokoll zwischen Konzessionär, Autonome Provinz Bozen und den Gemeinden Algund und Partschins

Impianto idroelettrico "Tel" GS/42

Misure per il miglioramento ambientale

Piano triennale 2019-2021

Protocollo d'intesa tra Concessionario, Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni di Lagundo e Parcines

Bozen – Bolzano
00.00.0000

8

wurde, ist die Gesellschaft SE Hydropower GmbH (bereits SELPOWER A.G.), Übernehmerin eines Betriebszweiges von Seiten von SEL A.G., als Siegerin des Verfahrens zur Vergabe/Erneuerung der Konzessionen für die Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie GS/42 (Kraftwerk "Töll") ernannt worden. Mit 1. Jänner 2017 wurde SE Hydropower in "Alperia Greenpower GmbH" umbenannt.

Art. 9.C des Auflageheftes Rep. N° 24617 vom 01.02.2017 (11721/V), sieht vor, dass der Konzessionär ab 01.01.2016 für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen einen Betrag in der Höhe von 7,7% des Produktes aus jährlicher Nettoproduktion und Jahresmittelwert des vom GSE veröffentlichten Preises Nord zur Verfügung stellt. Diese Umweltmaßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten gewässergebundene Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen (im Sinne des Art. 9.A des Auflageheftes) sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden (im Sinne des Art. 9.B des Auflageheftes).

Für alles, was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt ist, werden die mit Beschluss vom 21. Februar 2017 Nr. 199 festgelegten Bestimmungen angewandt. Mit diesem Beschluss hat die Landesregierung die "Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken" im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, genehmigt.

Aufteilungsplan der Gelder für die Dreijahresperiode 2019-2021

Im Rahmen der Umweltmaßnahmen, welche mit dem für die Periode 2019-2021 zur Verfügung stehenden Betrag von 1.797.427,51 € umgesetzt werden, setzt der Konzessionär die vom Art. 9.A des Auflageheftes vorgesehenen Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen um und beteiligt sich an der Realisierung der Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden im Sinne des Art. 9.B des Auflageheftes.

Der Konzessionär hat eine Schätzung der Kosten für jene Maßnahmen durchgeführt, welche dieser in der Dreijahresperiode 2019-2021 realisieren wird. Dieser Betrag beläuft sich auf 230.000,00 €. Mit Schreiben vom 04.03.2019 Prot. Nr. AGP00000000599 hat der Konzessionär die betroffenen Ufergemeinden und das Amt für

Hydropower S.r.l. (già SELPOWER S.p.A.), cessionaria di un ramo d'azienda da parte di SEL S.p.A., è risultata vincitrice della procedura di rilascio/rinnovo delle concessioni di derivazione d'acqua per uso idroelettrico GS/42 (impianto idroelettrico denominato "Tel"). Dal 1° gennaio 2017, SE Hydropower Srl ha assunto la nuova denominazione sociale di "Alperia Greenpower Srl".

L'articolo 9.C del Disciplinare di concessione Rep.N° 24617 di data 01.02.2017 (11721/V) prevede che il Concessionario, mette a disposizione per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico di Tel GS/42, a partire dal 01.01.2016, un importo pari al 7,7% del prodotto tra produzione annua netta e il valore medio annuo del Prezzo Nord come pubblicato sul sito del GME. Le misure di miglioramento ambientale vengono definite nell'ambito di piani triennali e comprendono misure di mitigazione e compensazione (ai sensi dell'art. 9.A del disciplinare), così come misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi (ai sensi dell'art. 9.B del disciplinare).

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente disciplinato dal disciplinare, si applicano le disposizioni stabilite con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017. Con tale delibera la Giunta provinciale ha approvato, ai sensi dell'art. 2 comma 2 lett. b) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche".

Piano di ripartizione dei fondi per il triennio 2019-2021

Nell'ambito delle misure di miglioramento ambientale, da realizzarsi con l'importo di 1.797.427,51 € a disposizione per il triennio 2019-2021, il Concessionario dà attuazione alle misure di mitigazione e compensazione previste al punto 9.A del disciplinare di concessione e partecipa altresì alla realizzazione delle misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, ai sensi dell'art. 9.B del disciplinare.

Il Concessionario ha provveduto a stimare il fabbisogno finanziario per il triennio 2019-2021 per le misure ambientali, a cui il Concessionario darà attuazione. L'importo stimato risulta essere di 230.000,00 €. Con lettera del 04.03.2019 Prot.n. AGP00000000599 il Concessionario ne ha dato comunicazione ufficiale ai Comuni rivieraschi

nachhaltige Gewässernutzung davon offiziell in Kenntnis gesetzt.

Der Betrag für die Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten der Gebiete der Ufergemeinden, die von der Autonomen Provinz Bozen und von den Ufergemeinden umgesetzt werden, errechnet sich aus dem Gesamtbetrag für die Dreijahresperiode abzüglich jenes Betrages, welcher zur Realisierung der Maßnahmen von Seiten des Konzessionärs notwendig ist.

Die Ufergemeinden können im Rahmen von zwei Dritteln des verfügbaren Betrages Umweltmaßnahmen vorschlagen und umsetzen, während die Landesverwaltung über das restliche Drittel des Betrages bestimmt. Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Dreijahresperiode 2019-2021 hervor.

Budget 2019-2021 gesamt/Budget totale 2019-2021:		€	1.797.427,51
2019-2021	Davon Betreiber/Budget concessionario:	€	230.000,00
	Davon Gemeinde Algund/Budget comune Lagundo:	€	574.723,42
	Davon Gemeinde Partschins/Budget comune Parcines:	€	470.228,25
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	€	522.475,84

Dreijahresplan 2019-2021

Der Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk Töll hat am 09.04.2019 und am 21.07.2020 getagt und den *"Vorschlag Dreijahresplan 2019-2021 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Töll - GS/42"* ausgearbeitet.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2019-2021 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Töll - GS/42"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Verwaltungsrat von Alperia Greenpower GmbH hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2019-2021 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Töll - GS/42"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

coinvolti e all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse Idriche

L'importo previsto per le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi di attuazione da parte dei Comuni rivieraschi e della Provincia autonoma di Bolzano è pari all'importo complessivo previsto per il triennio, al netto dell'importo necessario a finanziare le misure che vengono eseguite dal Concessionario.

I Comuni rivieraschi possono proporre e attuare direttamente misure ambientali per l'ammontare di due terzi di tale importo, la Provincia autonoma di Bolzano per un terzo di tale importo. La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il triennio 2019-2021.

Piano triennale 2019-2021

La Consulta dell'impianto idroelettrico Tel si è riunita 09.04.2019 e in data 21.07.2020 e ha elaborato la *"Proposta di Piano triennale 2019-2021 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"*.

La Giunta provinciale con deliberazione del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2019-2021 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato l'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, Ambiente ed Energia alla sottoscrizione del protocollo alla sottoscrizione del protocollo.

Il Consiglio d'Amministrazione di Alperia Greenpower S.r.l. con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2019-2021 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato l'Amministratore delegato della società alla sottoscrizione del protocollo.

Der Gemeindevausschuss der Gemeinde Algund hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2019-2021 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Töll - GS/42"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Gemeindevausschuss der Gemeinde Partschins hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2019-2021 der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Töll - GS/42"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Auf Grundlage der angeführten Prämissen, der vom Kraftwerksbeirat für das Kraftwerk Töll durchgeführten Vorbereitungsarbeiten, sowie der genannten Entscheidungen der Landesregierung, des Verwaltungsrates von Alperia Greenpower GmbH und des Gemeindevausschusses der Gemeinden Algund und Partschins, vereinbaren der Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie, das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied von Alperia Greenpower GmbH und die Bürgermeister der Gemeinden Algund und Partschins bezüglich der vom Dreijahresplan 2019-2021 vorgesehenen Umweltmaßnahmen in Bezug auf das Kraftwerk Töll GS/42 - in Erfüllung der Vorgaben des Auflagenheftes der Konzession - Rep. N° 24617 vom 01.02.2017 (11721/V) - folgendes:

Umweltmaßnahmen, welche vom Konzessionär umgesetzt werden

Art. 9.A des Auflageheftes listet die Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen auf, welche der Konzessionär umsetzen muss. Es wird außerdem vereinbart, dass der Konzessionär im Sinne des Art. 9.B des Auflageheftes auch Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden realisiert.

In nachfolgender Tabelle sind die vom Konzessionär vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes Töll in der Sitzung vom 21.07.2020 positiv bewerteten Maßnahmen, aufgelistet.

La Giunta comunale del Comune di Lagundo con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2019-2021 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo.

La Giunta comunale del Comune di Partines con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2019-2021 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del comune alla sottoscrizione del protocollo.

In base alle premesse riportate, ai lavori preparatori svolti dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel e alle suddette determinazioni della Giunta Provinciale, del Consiglio di amministrazione di Alperia Greenpower S.r.l. e delle Giunte comunali dei Comuni di Lagundo e Partines, l'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, Ambiente ed Energia, l'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l. e i Sindaci dei Comuni di Lagundo e Partines convengono, in relazione alle misure di miglioramento ambientale previste dal Piano triennale 2019-2021 concernenti l'impianto idroelettrico di "Tel GS/42 - in adempimento a quanto previsto dal disciplinare di concessione - Rep. N° 24617 - Bolzano, il 01.02.2017 (11721/V) -, quanto segue:

Misure ambientali da realizzare da parte del Concessionario

L'art. 9.A del Disciplinare elenca le misure di compensazione e di mitigazione, che il Concessionario deve provvedere ad attuare. Si concorda, inoltre, che il Concessionario ai sensi dell'art. 9.B del disciplinare di concessione dia attuazione a misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi.

La successiva tabella elenca le misure che sono state proposte dal Concessionario e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel nella seduta del 21.07.2020.

Der dem Konzessionär für die Periode 2019-2021 reservierter Betrag von 230.000,00 € erhöht die bereits mit dem Dreijahresplan 2016-2018 erfolgte Finanzierung.

L'importo di 230.000,00 € riservato al Concessionario per il periodo 2019-2021 si aggiunge al finanziamento già previsto con il piano triennale 2016-2018.

Maßnahmen gemäß Art 8.A Misure di cui all'articolo 8.A		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo
9.A.i	Studie über die Notwendigkeit bzw. Anbringung einer Fischechanlage an der Wasserfassung Töll Studio sulla necessità ed eventuale installazione di impianto scacciapesci presso l'opera di presa di Tel	2017	14.000 €
9.A.ii	Monitoringsprogramm entlang der abgeleiteten Gewässerstrecken Programma di monitoraggio lungo i corsi d'acqua derivati	2016-2018	50.000 €
9.A.iii	Machbarkeitsstudie zur Verwirklichung eines Fischpasses an der Fassung Töll Studio di fattibilità per la realizzazione di passaggio pesci all'opera di presa di Tel	2017	22.000 €
9.A.iv	Morphologische Verbesserungen in der Etsch unterhalb der Wasserfassung Interventi morfologici in alveo Fiume Adige a valle della traversa	2017-2018	30.000 €
9.A.v	Schaffung/Verbesserung der Uferstreifenvegetation Creazione e/o miglioramento di fasce di vegetazione lungo i corsi d'acqua	non necessario - deciso da PAB	
9.A.vi	Anbringung von Anzeigesystemen beim Fassungswerk Töll, aus welchen die Konzessionsdaten hervorgehen Installazione di insegne con dati caratteristici della concessione presso l'opera di presa di Tel	2017-2018	14.000 €
9.A.vii	Anpassung der Restwasservorrichtungen Adattamento degli organi di rilascio del DMV	***	***
9.A.viii	Anbringung von idrometrischen Meßgeräten zur Lieferung von Daten zum Hochwasserschutz und zur Verbesserung der Wasserbilanz Installazione di apparecchiature idrometriche per dati di protezione civile e miglioramento bilancio idrico	2017-2018	35.000 €
9.A.ix	Maßnahmen zur Stützung des Fischbestandes Misure a sostegno del popolamento ittico	2017-2019	35.000 €
Maßnahmen gemäß Art 8.B Misure di cui all'articolo 8.B		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo
9.B.i	Öffentlichkeitsarbeit und Aufwertung des Areals der Wasserfassung Attività di divulgazione e valorizzazione dell'areale dell'opera di presa	2017-2018	230.000 €
Kostenvoranschlag/Preventivo		430.000 €	

Umweltmaßnahmen, welche von der Gemeinde Algund umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2019-2021 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Algund vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes Töll in der Sitzung vom 21.07.2020 bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Algund und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

Misure ambientali da realizzare da parte del Comune di Lagundo

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2019-2021 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di Lagundo e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel nella seduta del 21.07.2020.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, del Comune di Lagundo e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura:	Breve descrizione misura	Stima costi
KW Töll	Projekt Mühlbachpromenade	240.000 €
MAS_19.21_Algund_1	Progetto Passeggiata Rio Molini	
KW Töll	Projekt Haarwaal	180 €
MAS_19.21_Algund_2	Progetto "Haarwaal"	
KW Töll	Projekt Biotop und Hochwasserschutz	1.190.000 €
MAS_19.21_Algund_3	Progetto biotopo e protezione dalle piene	
KW Töll	Errichtung einer wasserbetriebenen Schausmiede	848.690 €
MAS_19.21_Algund_4	Allestimento di una fucina dimostrativa	
KW Töll	Gestaltung des Parkplatzes Töllgraben - Bauilos 2	465.014 €
MAS_19.21_Algund_5	Allestimento del parcheggio Tovo di Tel - lotto 2	
KW Töll	Errichtung und Einrichtung eines Lehrbienenstandes	180.000 €
MAS_19.21_Algund_6	Allestimento e arredamento di un apiario didattico	
KW Töll	Errichtung eines Löschwasserteiches	20.000 €
MAS_19.21_Algund_7	Allestimento di un bacino antincendio	
KW Töll	Errichtung/Ankauf von Photovoltaikanlagen auf Gemeindegebäude	70.000 €
MAS_19.21_Algund_8	Allestimento/Acquisizione di impianti fotovoltaici su edifici comunali	
KW Töll	Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED	300.000 €
MAS_19.21_Algund_9	Adeguamento dell'illuminazione pubblica al LED	
KW Töll	Sanierung übergemeindlicher Trinkwasserleitung Friegele	432.585 €
MAS_19.21_Algund_10	Rifacimento acquedotto sovracomunale Friegele	
Gesamt/Totale		3.746.469 €
2019-2021:		

Insgesamt handelt es sich um 10 von der Gemeinde Algund vorgeschlagenen Umweltmaßnahmen. Die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 3.746.469,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Algund verfügbare Finanzierung. Es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Si tratta di 10 misure ambientali, proposte dal Comune di Lagundo. La stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 3.746.469,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Lagundo. In tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

Umweltmaßnahmen, welche von der Gemeinde Partschins umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2019-2021 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Partschins vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes Töll in der Sitzung vom 21.07.2020 bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Partschins und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

Kodex Maßnahme	Kurze Beschreibung Maßnahme	Abschätz. Kosten
Codice misura:	Breve descrizione misura	Stima costi
KW Töll	Anpassung und Erneuerung öffentliche Beleuchtung mit Energieeinsparung	40.000 €
MAS_19.21_Partsch_1	Adeguamento e rinnovo illuminazione pubblica con risparmio energetico	
KW Töll	Erneuerung Trink- und Abwasserleitungen Lahnstrasse	1.754.059 €
MAS_19.21_Partsch_2	Rinnovo condotte potabili e fognarie di Via Lahn	
KW Töll	Erneuerung Trink- und Abwasserleitungen Saringstrasse	1.120.000 €
MAS_19.21_Partsch_3	Rinnovo condotte potabili e fognarie di Via Saring	
KW Töll	Naherholungszone "Fischerteich" - Grundankauf	250.000 €
MAS_19.21_Partsch_4	Zona ricreativa "Fischerteich" - acquisto terreno	
Gesamt/Totale		3.164.059 €
2019-2021:		

Insgesamt handelt es sich um 4 von der Gemeinde Partschins vorgeschlagenen Umweltmaßnahmen. Die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 3.164.059,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Partschins verfügbare Finanzierung. Es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Es wurde vereinbart, dass, die Maßnahme MAS_19.21_P_3 "Interne Kanalisation Saringstraße - Gemeinde Partschins", welche unter der von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagenen Maßnahmen vorgesehen ist, von der Gemeinde Partschins durchgeführt wird.

Verantwortung für die Realisierung der von den Ufergemeinden umzusetzenden Umweltmaßnahmen

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt

Misure ambientali da realizzare da parte del Comune di Parcines

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2019-2021 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di Parcines e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel nella seduta del 21.07.2020.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, del Comune di Parcines e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Si tratta di 4 misure ambientali, proposte dal Comune di Parcines. La stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 3.164.059,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Parcines. In tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

È stato concordato che la misura MAS_19.21_P_3 "Rete di fognatura interna Via Saring - Comune di Parcines", prevista tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, venga realizzata dal Comune di Parcines.

Responsabilità per l'attuazione delle misure ambientali da realizzare da parte dei Comuni rivieraschi

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la

für jede einzelne von der Ufergemeinde vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auf keinem Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Gemeinden Algund und Partschins umsetzen werden, betrachtet werden und somit ist jede Gemeinde allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie umsetzen wird.

Umweltmaßnahmen, welche von Seiten der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2019-2021 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Autonome Provinz Bozen vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Kraftwerkes Töll in der Sitzung vom 21.07.2020 bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinden Algund und Partschins und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben.

tutela del clima - è depositata per ogni singola misura proposta dal Comune rivierasco la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento ambientale a cui daranno attuazione i Comuni di Lagundo e Parcines che sono quindi unici responsabili in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

Misure ambientali da realizzare da parte della Provincia autonoma di Bolzano

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2019-2021 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel nella seduta del 21.07.2020.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, dei Comuni di Lagundo e Parcines e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva.

Kodex Codice	Beschreibung Maßnahme Descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi	Zuständige Organisation Organizzazione responsabile
Töll_MAS_19.21_ P_1	Teilfinanzierung Verlegung Hochspannungsleitung - Meraner Becken Finanziamento parziale spostamento line alta tensione - conca di Merano	130.619 €	Alperia Greenpower
Töll_MAS_19.21_ P_2	Umgestaltung des Mündungsbereiches des Zielbaches - Baulos 1 <i>Ristrutturazione della confluenza del Rio di Tel - Lotto 1</i>	110.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_3	Interne Kanalisation Saringstraße - Gemeinde Partschins <i>Rete di fognatura interna Via Saring - Comune di Parcines</i>	100.000 €	Gemeinde Partschins Comune di Parcines
Töll_MAS_19.21_ P_4	Projekt "Haarwaal" Progetto "Haarwaal"	15.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_5	MarmoGen 2: Fortführung der genetischen Qualitätskontrolle von Mutterfischen für die Aufzucht der Marmorierten Forelle <i>MarmoGen 2: Proseguimento del controllo genetico delle fattrici di Trota Marmorata nell'ambito di attività ittogeniche</i>	10.965 €	Abteilung Forstwirtschaft Ripartizione Foreste Amt für Jagd und Fischerei Ufficio Caccia e pesca
Töll_MAS_19.21_ P_6	Projekt Biotop und Hochwasserschutz "Köstbamerwies" Progetto biotopo e protezione dalle piene "Köstbamerwies"	170.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_7	Sanierung Waalwege in der Gemeinde Algund <i>Risanamento dei sentieri della roggia nel Comune di Lagundo</i>	75.000 €	Abteilung Forstwirtschaft Ripartizione Foreste
Töll_MAS_19.21_ P_9	Instandsetzung Übergang Johannesscharte <i>Ripristino attraversamento Johannesscharte</i>	120.000 €	Abteilung Forstwirtschaft Ripartizione Foreste Amt für Naturparke Ufficio Parchi naturali
Töll_MAS_19.21_ P_8	Umgestaltung des Mündungsbereiches des Zielbaches - Baulos 2 <i>Ristrutturazione della confluenza del Rio di Tel - Lotto 2</i>	190.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_10	Wasserabsperrung im Bereich Birbamegg Barriera contro l'acqua nella zona di Birbamegg	50.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_11	Hauptkanalisation Lahnstraße Rabland - Gemeinde Partschins <i>Rete fognaria principale Via Lahn Rablà - Comune di Parcines</i>	180.000 €	Gemeinde Partschins Comune di Parcines
Töll_MAS_19.21_ P_12	Hauptkanalisation Wasserfall - Gemeinde Partschins <i>Rete fognaria principale Wasserfall - Comune di Parcines</i>	150.000 €	Gemeinde Partschins Comune di Parcines
Töll_MAS_19.21_ P_13	Kanalisation - Töll Pumpstation <i>Fognatura - Stazione di pompaggio Tel</i>	300.000 €	Gemeinde Partschins Comune di Parcines
Töll_MAS_19.21_ P_14	Instandsetzung Verbindung Greiter - Gampl <i>Ripristino collegamento Greiter - Gampl</i>	140.000 €	Abteilung Forstwirtschaft Ripartizione Foreste Amt für Naturparke Ufficio Parchi naturali
Gesamt/Totale 2019-2021		1.741.584 €	

Insgesamt handelt es sich um 14 von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagenen Umweltmaßnahmen; die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 1.741.584,00 €. Die Maßnahmen bis zu einem Betrag von 522.475,84 € werden über die der Autonomen Provinz Bozen verfügbaren Umweltgelder gedeckt. Die restlichen Maßnahmen sind Reservemaßnahmen. Sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen, die mit den Umweltgeldern gedeckt sind, auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen, besteht somit die Möglichkeit auf die Umsetzung dieser Reservemaßnahmen auszuweichen.

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auf keinen Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Autonome Provinz

Si tratta di 14 misure ambientali, proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.741.584,00 €. Le misure fino ad un importo di 522.475,84 € saranno coperte con i fondi ambientali a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano. Le ulteriori misure sono di riserva. Dovessero insorgere problemi nella realizzazione di una misura finanziata con i fondi ambientali, o se i costi di realizzazione dovessero essere inferiori alle previsioni, potranno essere adottate le misure di riserva.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima - è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento

Bozen umsetzen wird, betrachtet werden und somit ist die Autonome Provinz Bozen allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie umsetzen wird.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 wurde beschlossen, ab dem Jahr 2021 75% der für die Autonome Provinz Bozen reservierten Mittel für die Teilfinanzierung des Projekts "Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken" zu reservieren. Unter Bezugnahme auf den für das Jahr 2021 verfügbaren Betrag werden daher 130.618,96 € für diese Maßnahme reserviert und vom Konzessionär, welcher die Koordinierung der Maßnahme übernimmt, zurückbehalten.

Es wurde vereinbart, dass, die Maßnahme MAS_19.21_P_3 "Interne Kanalisation Saringstraße - Gemeinde Partschins" von der Gemeinde Partschins durchgeführt wird.

Auszahlung der Beträge

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 8, Buchstabe B) und C) des Auflagenheftes - Rep. N° 24617 - Bozen, 01.02.2017 (11721/V) - für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Töll in der Dreijahresperiode 2019-2021 wird der Konzessionär folgende Beträge überweisen:

- Gemeinde Algund: 574.723,42 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 95.787,24 €.
- Gemeinde Partschins: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahme der Autonomen Provinz Bozen MAS_19.21_P_3 für einen Betrag in Höhe von 100.000,00 €, von der Gemeinde Partschins durchgeführt wird, werden die entsprechenden Mittel direkt der Gemeinde Partschins überwiesen. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2019-2021, welche an die Gemeinde Partschins zu überweisen ist, beträgt somit 570.228,25 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 95.038,04 €.
- Autonome Provinz Bozen: Nachdem vereinbart wurde, dass die Umsetzung der Maßnahme MAS_19.21_P_1 unter der Koordinierung des Betreibers erfolgt, wird der vorgesehen Betrag von 130.619,00 € vom Konzessionär zurückbehalten. Außerdem wurde vereinbart, dass die Maßnahme MAS_19.21_P_3 von der Gemeinde Partschins durchgeführt wird, die entsprechenden Mittel in Höhe von

ambientale a cui darà attuazione la Provincia autonoma di Bolzano e quindi la Provincia autonoma di Bolzano è unica responsabile in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

Ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 448 del 23.06.2020, è stato deciso di riservare - a partire dall'anno 2021 - il 75% dei fondi riservati alla Provincia autonoma di Bolzano per il finanziamento parziale del progetto di "Spostamento della linea di alta tensione nella Conca di Merano". In riferimento all'importo disponibile per l'anno 2021, verranno quindi riservati 130.618,96 € per tale intervento e trattenuti del Concessionario, che provvederà a coordinare la misura.

È stato concordato che la misura MAS_19.21_P_3 "Rete di fognatura interna Via Saring - Comune di Parcines" venga realizzata dal Comune di Parcines.

Liquidazione degli importi

In adempimento degli obblighi previsti dall'art. 8, lettere B) e C) del Disciplinare di concessione - Rep. N° 24617 - Bolzano, il 01.02.2017 (11721/V) - per l'attuazione di misure ambientali relative all'impianto idroelettrico Tel nel triennio 2019-2021, il Concessionario verserà i seguenti importi:

- Comune di Lagundo: 574.723,42 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 95.787,24 € ciascuna.
- Comune di Parcines: essendo stato concordato, che la misura MAS_19.21_P_3 per un importo pari a 100.000,00 €, prevista tra le misure proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano, venga realizzata dal Comune di Parcines, i relativi fondi vengono versati direttamente al Comune di Parcines. La somma totale per il triennio 2019-2021 da versare al Comune di Parcines è pertanto pari a 570.228,25 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 95.038,04 € ciascuna.
- Provincia autonoma di Bolzano: essendo stato concordato che l'attuazione della misura MAS_19.21_P_1 avvenga tramite il coordinamento da parte del Concessionario, l'importo previsto di 130.619,00 € viene trattenuto dal Concessionario stesso. Essendo stato concordato che la misura MAS_19.21_P_3 venga realizzata dal Comune di Parcines, i relativi fondi di 100.000,00 € vengono versati

100.000,00 € werden direkt der Gemeinde Partschins überwiesen. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2019-2021, welche an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen ist, beträgt somit 291.856,84 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 48.642,81 €.

Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär den betroffenen Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen die Raten des Jahres 2019 und die erste Halbjahresrate 2020. Die weiteren Raten werden gemäß Konzessionsauflagenheft ausgezahlt. Für eine bessere Nutzung der Geldmittel behalten sich die Autonome Provinz Bozen und die Ufergemeinden die Möglichkeit vor, die Überweisung der Geldmittel seitens des Konzessionärs aufzuschieben.

Alle beteiligten Partner verpflichten sich, die mit vorliegendem Einvernehmensprotokoll geregelten Beträge ausschließlich für die Umsetzung der vereinbarten Umweltmaßnahmen zu verwenden.

Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Jeder der Partner (Konzessionär, Autonome Provinz Bozen und Ufergemeinde Algund, Partschins) verpflichtet sich, die Umsetzung der einzelnen Umweltmaßnahmen in kürzest möglicher Zeit abzuschließen.

Jeder der Partner ist eigenständig verantwortlich für eine korrekte Buchung der Ausgaben und für eine transparente Archivierung der jeweiligen Rechnungsunterlagen. Für jede einzelne abgeschlossene Umweltmaßnahme muss der verantwortliche Partner eine Eigenerklärung betreffend die Umsetzung und Verrechnung der Umweltmaßnahmen (Anlage B des Beschlusses Nr. 199/2017) das Datum des Abschlusses der realisierten Arbeiten, die effektiven Kosten und dafür eingesetzten Umweltgelder einreichen. Eine Kopie der Eigenerklärung ist jeweils dem Konzessionär und der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz zu übermitteln.

Der Kraftwerksbeirat überprüft jährlich die Durchführung der Maßnahmen und kann Änderungen der Inhalte und der Realisierungszeiten vorsehen unter Einhaltung der Richtlinien für die Verwaltung der Umweltgelder, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017.

direktamente al Comune di Parcines. La somma totale per il triennio 2019-2021 da versare alla Provincia autonoma di Bolzano è pertanto pari a 291.856,84 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 48.642,81 € ciascuna.

Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare ai Comuni rivieraschi interessati e alla Provincia autonoma di Bolzano le rate relative all'anno 2019 e la prima rata semestrale dell'anno 2020. Le ulteriori rate vengono versate come previsto dal disciplinare di concessione. Per un migliore utilizzo dei fondi, la Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi si riservano la possibilità di richiedere al concessionario di posticipare il versamento dei fondi.

Tutti i soggetti coinvolti si impegnano ad utilizzare gli importi, regolati con il presente protocollo d'intesa, esclusivamente per la realizzazione delle misure ambientali concordate.

Controllo circa l'attuazione delle misure e rendicontazione contabile

Ognuno dei soggetti (Concessionario, Provincia autonoma di Bolzano e Comuni rivieraschi di Lagundo, Parcines) si impegna a terminare i lavori di attuazione delle singole misure ambientali nel minore tempo possibile.

Ognuno dei soggetti risulta responsabile della corretta contabilizzazione degli importi spesi e della trasparente archiviazione dei relativi documenti contabili. Per ogni intervento portato a termine il soggetto responsabile è tenuto a comunicare, tramite il modulo di autocertificazione (allegato B della delibera n. 199/2017), la data della fine dei lavori, i costi effettivi e l'entità dei fondi ambientali utilizzati. Copia dell'autocertificazione va trasmessa al concessionario e all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima.

La Consulta verifica annualmente l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse, ma comunque nel rispetto delle linee guida per la gestione dei fondi ambientali definiti con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017.

Ist der für die Umsetzung der im Dreijahresplan 2019-2021 festgelegten Umweltmaßnahmen ausgegebene Betrag höher oder geringer als der verfügbare, so kann dieser Mehraufwand oder Restbetrag im nachfolgenden Dreijahresplan berücksichtigt werden.

Qualora l'importo speso per l'attuazione delle misure ambientali definite dal Piano triennale 2019-2021 risultasse superiore o inferiore rispetto all'importo disponibile, l'eccedenza o l'importo residuo possono essere considerati nel successivo Piano triennale.

Erklärung für fiskalische Registrierung

Alle Abgaben, Gebühren und Steuern, welche mit der Verabschiedung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls entstehen, gehen zu Lasten des Konzessionärs.

Dichiarazione ai fini fiscali

Tutte le spese, imposte e tasse conseguenti alla stipula del presente protocollo d'intesa sono a carico del Concessionario.

Der Landesrat für Italienische Bildung und Kultur, Umwelt und Energie der Autonomen Provinz Bozen
L'Assessore all'Istruzione e cultura italiana, all'Ambiente e all'Energia della Provincia autonoma di Bolzano

Giuliano Vettorato

Der Bürgermeister der Gemeinde Algund/Il Sindaco del Comune di Lagundo

Ulrich Gamper

Der Bürgermeister der Gemeinde Partschins/Il Sindaco del Comune di Parcines

Albert Gögele

Das geschäftsführende Verwaltungsmitglied von Alperia Greenpower GmbH

L'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l.

Ing. Mario Trogni

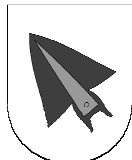
Anlage 1

Allegato 1

Gemeinde Algund
Comune di Lagundo



Gemeinde Partschins
Comune di Parcines



Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano



Alperia
Greenpower



Vorschlag
Dreijahresplan 2019-2021
der Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes
"Töll" - GS/42
welcher vom Kraftwerksbeirat am 09.04.2019 und 21.07.2020
ausgearbeitet wurde

Proposta di
Piano Triennale 2019-2021
Misure di miglioramento ambientale dell'impianto
idroelettrico
"Tel" - GS/42
elaborata in data 09.04.2019 e in data 21.07.2020 dalla Consulta dell'impianto
idroelettrico

Bozen / Bolzano 21.07.2020

Am 09.04.2019 hat die Sitzung des Kraftwerksbeirates für das Kraftwerk Töll GS/42 zur Bewertung der Umweltmaßnahmen für die Dreijahresperiode 2019-2021 stattgefunden.

Folgende Personen haben an der Sitzung teilgenommen:

Vertreter der Autonomen Provinz Bozen: Peter Hecher (Agentur für Bevölkerungsschutz), Robert Faes und Kathrin Walder (Umweltagentur), Luigi Spagnolli (Amt für Jagd und Fischerei), Joachim Mulser (Abt. Natur, Landschaft und Raumentwicklung)

Vertreter der Ufergemeinden: Ulrich Gamper (**Algund**), Albert Gögele und Hubert Auer (**Partschins**)

Vertreter des Betreibers Alperia Greenpower GmbH: Mario Trogni, Giorgio Carmignola, Maja Stuffer;

Protokollführer: Giorgio Carmignola

Da, mit Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 festgelegt wurde, dass ab dem Jahr 2021 jeweils 75 % von den, der Autonomen Provinz Bozen jährlich zustehenden Umweltgelder des Kraftwerks Töll für die Teilfinanzierung des Projekts "Verlegung der Hochspannungsleitung - Meraner Becken" verwendet werden, muss die Liste der Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen, welche am 09.04.2019 bewertet wurde, überarbeitet werden. Am 21.07.2020 hat daher eine zweite Sitzung des Kraftwerksbeirates für das Kraftwerk Töll GS/42 zur Bewertung der Umweltmaßnahmen für die Dreijahresperiode 2019-2021 stattgefunden.

Folgende Personen haben an der Sitzung vom 21.07.2020 teilgenommen:

Vertreter der Autonomen Provinz Bozen: Peter Hecher (Agentur für Bevölkerungsschutz), Robert Faes und Kathrin Walder (Umweltagentur), Luigi Spagnolli (Amt für Jagd und Fischerei), Maria Luise Kiem (Abt. Natur, Landschaft und Raumentwicklung)

Vertreter der Ufergemeinden: Ulrich Gamper (**Algund**), Albert Gögele (**Partschins**)

Vertreter des Betreibers Alperia Greenpower GmbH: Mario Trogni, Giorgio Carmignola

Protokollführer: Giorgio Carmignola

1. Vorbemerkungen

Auf Grund vom Art. 9.C des Auflageheftes Rep. N°

In data 09.04.2019 si è riunita la Consulta dell'impianto idroelettrico Tel GS/42 per la valutazione delle misure di miglioramento ambientale nel triennio 2019-2021.

Hanno partecipato alla riunione le seguenti persone:

Rappresentanti della Provincia autonoma: Peter Hecher (Agenzia per la Protezione Civile), Robert Faes e Kathrin Walder (Agenzia per l'Ambiente), Luigi Spagnolli (Ufficio Caccia e Pesca), Joachim Mulser (Rip. Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio)

Rappresentanti dei Comuni rivieraschi: Ulrich Gamper (**Lagundo**), Albert Gögele e Hubert Auer (**Parcines**)

Rappresentante del Concessionario Alperia Greenpower S.r.l.: Mario Trogni, Giorgio Carmignola, Maja Stuffer;

Verbalizzante: Giorgio Carmignola

Considerato che con Deliberazione della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020, è stato deciso di riservare a partire dall'anno 2021 il 75% dei fondi ambientali annualmente a disposizione alla Provincia autonoma di Bolzano dell'impianto di Tel per il finanziamento parziale del progetto di "Spostamento della linea di alta tensione nella Conca di Merano", la lista delle misure da parte della Provincia autonoma di Bolzano valutata in data 09.04.2019 deve essere rielaborata. In data 21.07.2020 si è quindi riunita la Consulta dell'impianto idroelettrico Tel GS/42 per una seconda riunione per la valutazione delle misure di miglioramento ambientale nel triennio 2019-2021.

Hanno partecipato alla riunione le seguenti persone:

Rappresentanti della Provincia autonoma: Peter Hecher (Agenzia per la Protezione Civile), Robert Faes e Kathrin Walder (Agenzia per l'Ambiente), Luigi Spagnolli (Ufficio Caccia e Pesca), Maria Luise Keim (Rip. Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio)

Rappresentanti dei Comuni rivieraschi: Ulrich Gamper (**Lagundo**), Albert Gögele (**Parcines**)

Rappresentante del Concessionario Alperia Greenpower S.r.l.: Mario Trogni, Giorgio Carmignola

Verbalizzante: Giorgio Carmignola

1. Premesse

Come prescritto dall'art 9.C del Disciplinare di

24617 vom 01.02.2017 (11721/V), stellt Alperia Greenpower GmbH als Konzessionär des Kraftwerkes Töll GS/42 ab 01.01.2016 für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen einen Betrag in der Höhe von 7,7% des Produktes aus jährlicher Nettoproduktion und Jahresmittelwert des vom GSE veröffentlichten Preises Nord zur Verfügung.

Mit Schreiben vom 04.03.2019 - Prot.Nr. AGP00000000599- hat ALPERIA GREENPOWER GmbH dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung und den betroffenen Ufergemeinden mitgeteilt, dass für die Dreijahresperiode 2019-2021 ein Betrag von 1.660.213,38 € zur Verfügung steht. Die Anlage A beinhaltet eine Richtigstellung der Mitteilung vom 04.03.2019 in Bezug auf die Berechnung des Ausgleiches für die Periode 2016-2018. Der Ausgleich für die Periode 2016-2018 beträgt 137.214,12 €. Der Gesamtbetrag zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen für die Periode 2019-2021 beträgt somit 1.797.427,51 €.

Diese Umweltmaßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten gewässergebundene Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen (im Sinne des Art. 9.A des Auflageheftes) sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden (im Sinne des Art. 9.B des Auflageheftes).

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder. In den Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche aufgelistet. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden. Der Kraftwerksbeirat ist ein beratendes Gremium, welches sich aus Vertretern der Betreibergesellschaft, der Landesverwaltung und der Ufergemeinden zusammensetzt. Die Bewertung der Vorschläge der Umweltmaßnahmen, welche im Dreijahresplan einfließen sollen, stellt eine der Aufgaben des Kraftwerksbeirates dar.

Im Sinne des Konzessionsauflageheftes und der nachträglichen Bestimmungen des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199/2017, werden die Modalitäten für die Auszahlung der Umweltgelder, die Festlegung der Verantwortung für die

concessione Rep.N° 24617 di data 01.02.2017 (11721/V), Alperia Greenpower S.r.l., in qualità di Concessionario, mette a disposizione per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico di Tel GS/42, a partire dal 01.01.2016, un importo pari al 7,7% del prodotto tra produzione annua netta e il valore medio annuo del Prezzo Nord come pubblicato sul sito del GME.

Con lettera Prot.n. AGP00000000599 del 04.03.2019, ALPERIA GREENPOWER Srl ha dato comunicazione all'Ufficio Gestione Sostenibile delle Risorse Idriche ed ai Comuni rivieraschi interessati che, per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale, nel triennio 2019-2021 è a disposizione un importo di 1.660.213,38 €. In allegato A, è riportata una rettifica rispetto al calcolo del conguaglio per il triennio 2016-2018 contenuta nella comunicazione di data 04.03.2019. Il conguaglio per il periodo 2016-2018 risulta essere di 137.214,12 €. L'importo complessivo per l'attuazione di misure ambientali nel triennio 2019-2021 risulta essere di 1.797.427,51 €.

Le misure di miglioramento ambientale vengono definite nell'ambito di piani triennali e comprendono misure di mitigazione e compensazione (ai sensi dell'art. 9.A del disciplinare), così come misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi (ai sensi dell'art. 9.B del disciplinare).

La delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017 definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali. In particolare, nelle linee guida, sono elencati i possibili settori d'intervento. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale. Tale consulta rappresenta un organo consultivo, composto da rappresentanze del Concessionario, dell'Amministrazione provinciale e dei Comuni rivieraschi interessati. Tra i suoi compiti figura quello di valutare l'idoneità delle proposte di misure di miglioramento ambientale da attuarsi nei singoli Piani triennali.

Ai sensi del disciplinare di concessione e delle successive disposizioni della delibera della Giunta provinciale n. 199/2017, le modalità di liquidazione dei fondi ambientali, la definizione della responsabilità dell'attuazione delle misure previste e della loro rendicontazione sono stabiliti in

Umsetzung der vorgesehenen Maßnahmen sowie deren Abrechnung zwischen Ufergemeinden, Landesregierung und Betreiber im Rahmen eines Einvernehmensprotokolls definiert.

Giorgio Carmignola, Mitarbeiter von Alperia Greenpower, wird als Protokollführer des Kraftwerksbeirates beauftragt.

accordo tra Comuni rivieraschi, Giunta Provinciale e Concessionario nell'ambito di un protocollo d'intesa.

Viene incaricato Giorgio Carmignola, dipendente di Alperia Greenpower, di svolgere le funzioni di verbalizzante per la Consulta.

2. Umweltmaßnahmen, welche vom Kraftwerksbetreiber umgesetzt werden

Art. 9.A des Auflageheftes listet die Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen auf, welche die Betreibergesellschaft umsetzen muss.

Das Auflageheft und der Beschluss 199/2017 sehen vor, dass der Konzessionär ebenfalls an der Umsetzung der Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden mitwirken kann, falls diese gemeinnützige Anlagen im Bereich der Sicherheit, einer besseren landschaftliche Einbindung der Anlagenteile, die Bereitstellung zur Umwelt- und Erholungszwecken von Bereichen, die im Besitz des Konzessionärs sind, bzw. die Aufwertung und Aufklärung der Funktion der Wasserkraftwerke betreffen.

Die Auflistung Nr. 1 enthält die im Sinne der Artikeln 9A und 9B des Auflageheftes vorgesehenen Maßnahmen des Betreibers mit den jeweiligen ajourierten Kostenschätzungen. Die vorgesehenen Maßnahmen bleiben unverändert im Vergleich zum Dreijahresplan 2016-2018.

Der Betrag für die Maßnahme 9.A.ix "Maßnahmen zur Stützung des Fischbestandes" wird auf Antrag des Amtes für Jagd und Fischerei erhöht und es wird eine Ausgabe von 20.000 € für die Periode 2019-2021 vorgesehen. Die Verwendung dieser Gelder erfolgt nach den Anweisungen des Amtes für Jagd und Fischerei.

Es wird vereinbart, dass für die Maßnahme 9.B.i "Öffentlichkeitsarbeit und Aufwertung des Areal der Wasserrfassung" einen Betrag von 230.000,00 vorgesehen wird. Die Maßnahme muss in Absprache mit den Ufergemeinden durchgeführt werden.

Der Finanzbedarf für die Verwirklichung der oben genannten Maßnahmen durchgeführt und dieser beläuft auf 430.000 €. Im Dreijahresplan 2016-2018 wurden 200.000,00 € zurückgehalten, folglich werden für den Dreijahresplan 2019-2021

2. Misure di miglioramento ambientale che vengono attuate dal Concessionario

L'art. 9.A del Disciplinare elenca le misure di compensazione e di mitigazione, che il Concessionario deve provvedere ad attuare.

Il disciplinare e la delibera 199/2017 prevedono che il concessionario possa concorrere alla realizzazione delle misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, qualora esse riguardino opere di pubblica utilità nel settore della sicurezza, servano a migliorare l'inserimento di parti dell'impianto nel paesaggio, siano finalizzate all'utilizzo a scopi ambientali e ricreativi di aree detenute dal concessionario, o servano a valorizzare e a divulgare la funzione degli impianti idroelettrici.

L'elenco n. 1 riporta le misure del concessionario previste ai sensi degli artt. 9A e 9B del disciplinare di concessione con i relativi preventivi di costo aggiornati. Le misure previste rimangono invariate rispetto al triennio precedente.

L'importo per la misura 9.A.ix "Misure a sostegno del popolamento ittico", su proposta dell'Ufficio Caccia e pesca viene aumentato, prevedendo una spesa di 20.000 nel triennio 2019-2021; l'impiego di tali fondi avverrà in base alle indicazioni dell'Ufficio Caccia e pesca.

Si conviene di prevedere per la misura 9.B.i "Attività di divulgazione e valorizzazione dell'areale dell'opera di presa" l'importo complessivo di 230.000,00. Tali attività verranno eseguite in concerto con i comuni rivieraschi.

Il preventivo di spesa per l'attuazione delle misure del Concessionario viene definito con un importo di entità pari a 430.000,00 €. Nel triennio 2016-2018 sono stati trattenuti dal Concessionario 200.000,00 €; nel triennio 2019-2021 vengono

weitere 230.000,00 € zurückgehalten.

Falls der dem Betreiber zur Verfügung stehende gesamte Betrag höher als die effektiven Kosten zur Realisierung der Maßnahmen der Auflistung Nr. 1 sein sollte, so wird der Differenzbetrag zusätzlich für die Umweltmaßnahmen, welche von den Ufergemeinden und von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden, mit der ersten Rate des Dreijahresplanes 2022-2024 zur Verfügung gestellt.

Sollte hingegen der Betrag nicht ausreichen, dann wird der fehlende Teilbetrag - auch wenn dieser bereits von Alperia Greenpower für die Umsetzung der Maßnahmen vorgestreckt worden ist - vom Dreijahresplan 2022-2024 und eventuell auch von den folgenden Dreijahresplänen gedeckt.

quindi trattenuti ulteriori 230.000,00 €.

Qualora l'importo complessivamente a disposizione del Concessionario, risultasse superiore ai costi effettivi di realizzazione delle misure ambientali di attuazione da parte del Concessionario, l'eccedenza sarà messa a disposizione con la prima rata del piano triennale 2022-2024 per la realizzazione delle misure ambientali, che vengono attuate dai comuni rivieraschi e dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Qualora, invece, l'importo non risultasse sufficiente, il fabbisogno mancante - anche eventualmente già messo a disposizione anticipatamente da Alperia Greenpower per portare a termine l'esecuzione dei lavori - verrà coperto con il piano triennale 2022-2024 ed eventualmente anche con i piani triennali successivi.

3. Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden

Die Umweltmaßnahmen zur Verbesserung des Gebietes der Ufergemeinden können vom Betreiber, oder zum Teil von der Landesverwaltung und zum Teil von den Ufergemeinden realisiert werden. Diese Umweltmaßnahmen werden über Dreijahrespläne im Geiste der Vorschläge des zur Konzessionserneuerung am 30.12.2005 vorgelegten "Umweltplanes" definiert sowie unter Einhaltung der Richtlinien des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 definiert.

Der vorgesehene Betrag für die Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten der Gebiete der Ufergemeinden, welche von den Gemeinden und von der Landesverwaltung umgesetzt werden, errechnet sich aus dem Gesamtbetrag für die Dreijahresperiode abzüglich jenes Betrages, welcher zur Realisierung der vom Betreiber umzusetzenden Maßnahmen notwendig ist.

Die Ufergemeinden können im Rahmen von zwei Dritteln des verfügbaren Betrages Umweltmaßnahmen vorschlagen und umsetzen, die Landesverwaltung über das restliche Drittel. Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen

3. Misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi

Le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi possono essere realizzate o direttamente dal Concessionario, oppure in parte dai Comuni rivieraschi e in parte dalla Provincia Autonoma di Bolzano, tramite piani triennali da definire nello spirito delle proposte del "Piano Ambientale" allegato alla domanda di rilascio di concessione del Concessionario del 30.12.2005 e nel rispetto delle linee guida approvate con delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017.

L'importo previsto per le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, di attuazione da parte dei Comuni e dell'Amministrazione provinciale, è pari all'importo complessivo previsto per il triennio, al netto dell'importo necessario a finanziare le misure di attuazione da parte del Concessionario.

I Comuni rivieraschi possono proporre ed attuare direttamente misure ambientali per l'ammontare di due terzi di tale importo, la Provincia Autonoma di Bolzano per un terzo di tale importo. La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per

verfügbaren Beträge für die Dreijahresperiode il triennio 2019-2021.
2019-2021 hervor.

Budget 2019-2021 gesamt/Budget totale 2019-2021:		€	1.797.427,51
2019-2021	Davon Betreiber/Budget concessionario:	€	230.000,00
	Davon Gemeinde Algund/Budget comune Lagundo:	€	574.723,42
	Davon Gemeinde Partschins/Budget comune Parcines:	€	470.228,25
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	€	522.475,84

3.1 Maßnahmen, welche von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Für die Dreijahresperiode 2019-2021 steht für die Autonome Provinz Bozen der Betrag von 522.475,84 € zur Verfügung.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 wurde beschlossen, ab dem Jahr 2021 75% der für die Autonome Provinz Bozen reservierten Mittel für die Teilfinanzierung des Projekts "Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken" zu reservieren. Unter Bezugnahme auf den für das Jahr 2021 verfügbaren Betrag werden daher 130.618,96 € für diese Maßnahme reserviert.

Die Maßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen in der Dreijahresperiode 2019-2021 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt und sind in der Auflistung Nr. 2 aufgelistet. Die Mitglieder des Kraftwerksbeirates treffen eine positive Bewertung für die vorgeschlagenen Maßnahmen. Insgesamt werden von der Landesverwaltung 14 Umweltmaßnahmen im Gebiet der Ufergemeinden vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 1.741.584,00 €. Die Maßnahmen bis zu einem Betrag von 522.475,84 € werden über die der Autonomen Provinz Bozen verfügbaren Umweltgelder gedeckt. Die restlichen Maßnahmen sind Reservemaßnahmen. Sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen, die mit den Umweltgeldern gedeckt sind, auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen, besteht somit die Möglichkeit auf die Umsetzung dieser Reservemaßnahmen auszuweichen.

Bei der Betreibergesellschaft liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf,

3.1 Misure che vengono attuate dalla Provincia Autonoma di Bolzano

Per il triennio 2019-2021 risulta disponibile l'importo di 522.475,84 € per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Ai sensi della Delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020, è stato deciso di riservare - a partire dall'anno 2021 - il 75% dei fondi riservati alla Provincia autonoma di Bolzano per il finanziamento parziale del progetto di "Spostamento della linea di alta tensione nella Conca di Merano". In riferimento all'importo disponibile per l'anno 2021, verranno quindi riservati 130.618,96 € per tale intervento.

Le misure che la Provincia Autonoma di Bolzano intende attuare nel triennio 2019-2021 sono state presentate alla consulta e sono elencate nell'elenco n. 2. I membri della Consulta valutano positivamente le misure proposte. Complessivamente, la Provincia Autonoma di Bolzano presenta 14 misure ambientali da effettuarsi all'interno del territorio dei Comuni rivieraschi, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.741.584,00 €. Le misure fino ad un importo di 522.475,84 € saranno coperte con i fondi ambientali a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano. Le ulteriori misure sono di riserva. Dovessero insorgere problemi nella realizzazione di una misura finanziata con i fondi ambientali, o se i costi di realizzazione dovessero essere inferiori alle previsioni, potranno essere adottate le misure di riserva.

Presso il Concessionario è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia Autonoma di Bolzano una relativa scheda, contenente la

welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

3.2 Maßnahmen, welche von den Ufergemeinden umgesetzt werden

Für die Dreijahresperiode 2019-2021 stehen folgende Beträge zur Verfügung: für die Gemeinde Algund 607.723,42 €; für die Gemeinde Partschins 497.228,25 €.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Algund in der Dreijahresperiode 2019-2021 umsetzen will, wurden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 3.1 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Algund und der Betreibergesellschaft eine positive Bewertung treffen.

Insgesamt werden von der Gemeinde Algund 10 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 3.746.469 €. Dieser Betrag ist höher als die verfügbare Finanzierung.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Partschins in der Dreijahresperiode 2019-2021 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 3.2 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Partschins und der Betreibergesellschaft eine positive Bewertung treffen.

Insgesamt werden von der Gemeinde Partschins 4 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 3.164.059 €. Dieser Betrag ist höher als die verfügbare Finanzierung.

Die Reihenfolge der Maßnahmen der Ufergemeinden in den Auflistungen ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorisierung der Maßnahmen.

3.2 Misure che vengono attuate dai Comuni rivieraschi

Per il triennio 2019-2021 risulta disponibile l'importo di 574.723,42 € per il Comune di Lagundo e l'importo di 470.228,25 € per il Comune di Parcines.

Le misure che il Comune di Lagundo intende attuare nel triennio 2019-2021 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 3.1 risultano elencate le misure per le quali il rappresentante del Comune di Lagundo, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

Si tratta di 10 misure ambientali, proposte dal Comune di Lagundo, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 3.746.469 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Lagundo.

Le misure che il Comune di Parcines intende attuare nel triennio 2019-2021 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 3.2 risultano elencate le misure per le quali il rappresentante del Comune di Parcines, i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale e del Concessionario valutano positivamente la loro idoneità.

Si tratta di 4 misure ambientali, proposte dal Comune di Parcines, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 3.164.059 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Parcines.

La numerazione delle misure dei Comuni rivieraschi riportata negli allegati non definisce l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Bei der Betreibergesellschaft und bei der Landesverwaltung liegt für jede einzelne von den Ufergemeinden vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz der Maßnahme sowie die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Die Beträge der Kostenschätzungen für die Umsetzung der Maßnahmen der einzelnen Ufergemeinden sind höher als die verfügbaren Finanzierungen; es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringen ausfallen - auf die Umsetzung weitere Maßnahmen aus den vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

4. Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Es wird als notwendig erachtet, eine jährliche Überprüfung des Umsetzungsgrades der Umweltmaßnahmen des Dreijahresplanes 2019-2021 durchzuführen.

Das Einvernehmensprotokoll wird die Modalitäten zur Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und für die Rechnungslegung festlegen.

Die Mitglieder des Beirates erachten es als angebracht, dass innerhalb der jährlichen Überprüfung des Umsetzungsstandes des Dreijahresplanes, auch die Möglichkeit eingeräumt wird, geringe Abänderungen an denselben zu tätigen, ohne dabei die entsprechenden Einvernehmensprotokolle nochmals genehmigen zu müssen. Es wird somit vorgeschlagen, den Kraftwerksbeirat - auf Antrag der jeweiligen Antragsteller - zu delegieren, Änderungen inhaltlicher Art oder in Bezug auf die zeitliche Umsetzung am Umweltmaßnahmen-Programm des Dreijahresplanes 2019-2021 zu genehmigen. Es müssen dabei die Richtlinien des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 eingehalten werden.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale è depositata per ogni singola misura proposta dai Comuni rivieraschi la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

Gli importi relativi alla somma delle stime dei costi di realizzazione delle misure per ogni singolo comune risultano superiori rispetto agli importi disponibili; in tal modo risulta tuttavia possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle restanti misure proposte.

4. Verifica dell'attuazione delle misure e rendicontazione

Per quanto riguarda le misure previste dal triennio 2019-2021, si ritiene necessario verificare annualmente lo stato di attuazione.

Il protocollo d'intesa definirà le modalità di verifica dello stato di attuazione delle misure e della loro rendicontazione.

I membri della consulta ritengono opportuno - nell'ambito delle verifiche annuali da parte della consulta di centrale del grado di attuazione del piano triennale - di prevedere la possibilità di contenute modifiche al piano stesso, senza doverne modificare e nuovamente approvare i relativi protocolli d'intesa. Si propone, quindi, di delegare la Consulta ad approvare - su richiesta dei rispettivi proponenti - variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione del programma di misure ambientali riportato negli elenchi allegati del Piano triennale 2019-2021, ma comunque nel rispetto delle linee guida approvate con delibera della Giunta provinciale n.199 del 21.02.2017.

5. Allfälliges

Die Vertreter des Landes vereinbaren den geschäftsführenden Direktor des Amtes für Gewässerschutz zu beauftragen, in Vertretung aller Mitglieder der Landesverwaltung, die vom Kraftwerksbeirat ausgearbeiteten Dokumente zu unterzeichnen sowie das Verfahren zur Erreichung des Einvernehmens von Seiten der Landesregierung vorzubereiten.

5. Varie

I rappresentanti della Provincia Autonoma di Bolzano concordano nell'incaricare il Direttore reggente dell'Ufficio Tutela Acque di sottoscrivere i protocolli di seduta in rappresentanza di tutti i membri nominati dalla Giunta Provinciale e di predisporre gli atti finalizzati al raggiungimento dell'intesa da parte della Giunta Provinciale.

Allegato A: Calcolo disponibilità triennio 2019-2021

Anlage A: Berechnung Verfügbarkeit 2019-2021

L'art. 9.C del Disciplinare di concessione Rep.N° 24617 di data 01.02.2017 (11721/V), definisce come segue, la somma che Alperia Greenpower S.r.l., in qualità di Concessionario, deve mettere a disposizione per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico di Tel GS/42: "La somma messa a disposizione dal Concessionario per misure di miglioramento ambientale di cui alle lettere A e B, come risultante dal Piano ambientale, è pari, a partire dal 01.01.2016, al 7,7% del prodotto tra produzione annua netta e il valore medio annuo del Prezzo Nord come pubblicato sul sito del GME.

All'inizio di ogni periodo triennale viene definito il prezzo di vendita dell'energia elettrica prodotta dall'impianto, al fine di poter stimare il fatturato. L'eventuale conguaglio verrà effettuato all'inizio del periodo triennale successivo in base ai dati a consuntivo."

Definizione dell'importo a disposizione per il periodo 2019-2021

Al fine di prevedere la produzione netta per il periodo 2019-2021, si considera opportuno considerare la media della produzione per un lungo periodo. In base ai dati disponibili, proponiamo di considerare il dato medio di produzione registrato nel periodo 2001-2018, che risulta essere pari a 136.636,33 MWh/anno, come risultante dalla tabella riportata a lato. Al fine di stimare il valore medio annuo del Prezzo Nord per il periodo, tenendo conto della variabilità dei prezzi, si considera il prezzo medio realizzato nel triennio 2016-2018, pari a 52,60 €/MWh.

L'importo annuo a disposizione risulta essere di 553.404,46 €/anno e quindi di **1.660.213,39 €** nel triennio 2019-2021.

Conguaglio per il periodo 2016-2018

In relazione alla produzione netta dell'impianto e al valore medio annuo del prezzo Nord, l'importo dovuto nel triennio 2016-2018 è il seguente:

Anno	Energia immessa in rete (MWh)	Prezzo Nord €/MWh	Prodotto	Quota del 7,7%
2016	122821,46	42,67	€ 5.240.791,70	
2017	114607,33	54,41	€ 6.235.784,83	
2018	143972,03	60,71	€ 8.740.541,94	
Totale 2016-2018			€ 20.217.118,46	€ 1.556.718,12

Rispetto all'importo di 1.419.504,00 € messo a disposizione nel periodo 2016-2018, risulta necessario un conguaglio di **137.214,12 €**.

Disponibilità complessiva per il triennio 2019-2021

La somma complessiva a disposizione per il triennio 2019-2021 risulta quindi essere pari a **1.797.427,51 €**.

Auflistung 1: Maßnahmen Dreijahresplan **Betreiber**

*Elenco 1: misure piano triennale **concessionario***

Gesellschaft/ <i>Società</i> :	ALPERIA GREENPOWER GmbH/srl
Kraftwerk/ <i>Centrale idroelettrica</i> :	Töll /Tel
Dreijahresperiode/ <i>Periodo triennale</i> :	2019-2021
Kodex Dokument/ <i>Codice documento</i> :	Töll_DJP_19.21_B
Datum Kraftwerksbeirat/ <i>Data comitato centrale</i> :	09.04.2019

Maßnahmen gemäß Art 8.A Misure di cui all'articolo 8.A		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo
9.A.i	Studie über die Notwendigkeit bzw. Anbringung einer Fischechanlage an der Wasserfassung Töll Studio sulla necessità ed eventuale installazione di impianto scacciapesci presso l'opera di presa di Tel	2017	14.000 €
9.A.ii	Monitoringsprogramm entlang der abgeleiteten Gewässerstrecken Programma di monitoraggio lungo i corsi d'acqua derivati	2016-2018	50.000 €
9.A.iii	Machbarkeitsstudie zur Verwirklichung eines Fischpasses an der Fassung Töll Studio di fattibilità per la realizzazione di passaggio pesci all'opera di presa di Tel	2017	22.000 €
9.A.iv	Morphologische Verbesserungen in der Etsch unterhalb der Wasserfassung Interventi morfologici in alveo Fiume Adige a valle della traversa	2017-2018	30.000 €
9.A.v	Schaffung/Verbesserung der Uferstreifenvegetation Creazione e/o miglioramento di fasce di vegetazione lungo i corsi d'acqua	non necessario - deciso da PAB	
9.A.vi	Anbringung von Anzeigesystemen beim Fassungswerk Töll, aus welchen die Konzessionsdaten hervorgehen Installazione di insegne con dati caratteristici della concessione presso l'opera di presa di Tel	2017-2018	14.000 €
9.A.vii	Anpassung der Restwasservorrichtungen Adattamento degli organi di rilascio del DMV	***	***
9.A.viii	Anbringung von idrometrischen Meßgeräten zur Lieferung von Daten zum Hochwasserschutz und zur Verbesserung der Wasserbilanz Installazione di apparecchiature idrometriche per dati di protezione civile e miglioramento bilancio idrico	2017-2018	35.000 €
9.A.ix	Maßnahmen zur Stützung des Fischbestandes Misure a sostegno del popolamento ittico	2017-2019	35.000 €
Maßnahmen gemäß Art 8.B Misure di cui all'articolo 8.B		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo
9.B.i	Öffentlichkeitsarbeit und Aufwertung des Areals der Wasserfassung Attività di divulgazione e valorizzazione dell'areale dell'opera di presa	2017-2018	230.000 €
Kostenvoranschlag/Preventivo		430.000 €	

Auflistung 2: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan **Aut. Provinz Bozen** **Elenco 2: Proposta misure piano triennale *Provincia Aut. di Bolzano***

Gesellschaft/ <i>Società</i> :	ALPERIA GREENPOWER GmbH/srl
Kraftwerk/ <i>Centrale idroelettrica</i> :	Töll/Tel
Dreijahresperiode/ <i>Periodo triennale</i> :	2019-2021
Kodex Dokument/ <i>Codice documento</i> :	Töll_DJP_19.21_P
Datum Kraftwerksbeirat/ <i>Data comitato centrale</i> :	21.07.2020

Kodex Codice	Beschreibung Maßnahme Descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi	Zuständige Organisation Organizzazione responsabile
Töll_MAS_19.21_ P_1	Teilfinanzierung Verlegung Hochspannungsleitung - Meraner Becken Finanziamento parziale spostamento line alta tensione - conca di Merano	130.619 €	Alperia Greenpower
Töll_MAS_19.21_ P_2	Umgestaltung des Mündungsbereiches des Zielbaches - Baulos 1 <i>Ristrutturazione della confluenza del Rio di Tel - Lotto 1</i>	110.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_3	Interne Kanalisation Saringstraße - Gemeinde Partschins <i>Rete di fognatura interna Via Saring - Comune di Partines</i>	100.000 €	Gemeinde Partschins Comune di Partines
Töll_MAS_19.21_ P_4	Projekt "Haarwaal" Progetto "Haarwaal"	15.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_5	MarmoGen 2: Fortführung der genetischen Qualitätskontrolle von Mutterfischen für die Aufzucht der Marmorierten Forelle <i>MarmoGen 2: Proseguimento del controllo genetico delle fattrici di Trota Marmorata nell'ambito di attività ittogeniche</i>	10.965 €	Abteilung Forstwirtschaft Ripartizione Foreste Amt für Jagd und Fischerei Ufficio Caccia e pesca
Töll_MAS_19.21_ P_6	Projekt Biotop und Hochwasserschutz "Köstbamerwies" Progetto biotopo e protezione dalle piene "Köstbamerwies"	170.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_7	Sanierung Waalwege in der Gemeinde Algund <i>Risanamento dei sentieri della roggia nel Comune di Lagundo</i>	75.000 €	Abteilung Forstwirtschaft Ripartizione Foreste
Töll_MAS_19.21_ P_9	Instandsetzung Übergang Johannesscharte <i>Ripristino attraversamento Johannesscharte</i>	120.000 €	Abteilung Forstwirtschaft Ripartizione Foreste Amt für Naturparke Ufficio Parchi naturali
Töll_MAS_19.21_ P_8	Umgestaltung des Mündungsbereiches des Zielbaches - Baulos 2 <i>Ristrutturazione della confluenza del Rio di Tel - Lotto 2</i>	190.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_10	Wasserabsperzung im Bereich Birbamegg Barriera contro l'acqua nella zona di Birbamegg	50.000 €	Agentur für Bevölkerungsschutz Agenzia per la Protezione civile
Töll_MAS_19.21_ P_11	Hauptkanalisation Lahnstraße Rabland - Gemeinde Partschins <i>Rete fognaria principale Via Lahn Rablà - Comune di Partines</i>	180.000 €	Gemeinde Partschins Comune di Partines
Töll_MAS_19.21_ P_12	Hauptkanalisation Wasserfall - Gemeinde Partschins <i>Rete fognaria principale Wasserfall - Comune di Partines</i>	150.000 €	Gemeinde Partschins Comune di Partines
Töll_MAS_19.21_ P_13	Kanalisation - Töll Pumpstation <i>Fognatura - Stazione di pompaggio Tel</i>	300.000 €	Gemeinde Partschins Comune di Partines
Töll_MAS_19.21_ P_14	Instandsetzung Verbindung Greiter - Gampl <i>Ripristino collegamento Greiter - Gampl</i>	140.000 €	Abteilung Forstwirtschaft Ripartizione Foreste Amt für Naturparke Ufficio Parchi naturali
Gesamt/Totale 2019-2021		1.741.584 €	

Auflistung 3.1: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Algund									
Elenco 3.1: Proposta misure piano triennale Comune di Lagundo									
Gesellschaft/Società :							Alperia Greenpower GmbH/srl		
Kraftwerk/Centrale idroelettrica :							Töll/Tel		
Periode/Periodo :							2019-2021		
Kodex Dokument/Codice documento :							Töll_19.21_G		
Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale :							09.04.2019		
Budget 2019-2021 gesamt/Budget totale 2019-2021:								€	1.797.427,51
2019-2021	Davon Betreiber/Budget concessionario:					[B _B]	€	230.000,00	
	Davon Gemeinde Algund/Budget comune Lagundo:					[B _{Alg} =(B _{Ges} -B _B)*0,55*2/3]	€	574.723,42	
	Davon Gemeinde Partschins/Budget comune Parcines:					[B _{Par} =(B _{Ges} -B _B)*0,45*2/3]	€	470.228,25	
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:					[B _P =(B _{Ges} -B _B)/3]	€	522.475,84	

Elenco 3.2: Proposta misure piano triennale Comune di Parcines									
Gesellschaft/Società :					Alperia Greenpower GmbH/srl				
Kraftwerk/Centrale idroelettrica :					Töll/Tel				
Periode/Periodo :					2019-2021				
Kodex Dokument/Codice documento :					Töll_19.21_G				
Datum Kraftwerksbeirat/Data comitato centrale :					09.04.2019				
Budget 2019-2021 gesamt/Budget totale 2019-2021:						€	1.797.427,51		
2019-2021	Davon Betreiber/Budget concessionario:				[B _B]	€	230.000,00		
	Davon Gemeinde Algund/Budget comune Lagundo:				[B _{Alg} =(B _{Ges} -B _B)*0,55*2/3]	€	574.723,42		
	Davon Gemeinde Partschins/Budget comune Parcines:				[B _{Par} =(B _{Ges} -B _B)*0,45*2/3]	€	470.228,25		
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:				[B _P =(B _{Ges} -B _B)/3]	€	522.475,84		
</									

Der gegenständliche Vorschlag für den La presente Proposta di Piano Triennale 2019-
Dreijahresplan 2019-2021 der 2021 di misure di miglioramento ambientale
Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes "Töll" - dell'impianto idroelettrico "Tel" - GS/42 viene
GS/42 wird befürwortet und gezeichnet: approvata e sottoscritta:

.....
Der Vertreter der vom Land ernannten Mitglieder im Kraftwerksbeirat
Rappresentante membri della Provincia nella consulta dell'impianto idroelettrico

.....
Der Vertreter der Gemeinde Algund
Rappresentante del Comune di Lagundo

.....
Der Vertreter der Gemeinde Partschins
Rappresentante del Comune di Parcines

.....
Betreibergesellschaft
Concessionario

.....
Protokollführer
Verbalizzante

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 10/09/2020 11:49:49 Il Direttore d'ufficio
FAES ROBERT

Der Abteilungsdirektor 10/09/2020 11:56:41 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

€ 194.571,24 - 2020
€ 97.285,62 - 2021

accertato
in entrata

auf Kapitel

E04300.0300

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

15/09/2020 15:42:18
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/09/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/09/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma